

# Nicholas Southey



**Dirección:** Pati de l'abadia, 1 2º 5ª,  
17400, Breda, Girona

**Teléfono:** (+34) 637 977 009      **E-mail:** nicksouthey@gmail.com

Apasionando por la precisión, soy traductor autónomo con cuatro años de experiencia, y he trabajado en campos de temática variada y especializada. Ofrezco un servicio fiable y eficaz. Los cinco años que he trabajado como director de aprendizaje y de desarrollo en una agencia de formación de comunicación han hecho que esté acostumbrado a trabajar con plazos muy cortos.

## ESTUDIOS Y FORMACIÓN

1995 - 1998	Licenciado en <i>Economía y Sociología</i> , Universidad de Canterbury, Inglaterra.
1998	<i>Cambridge CELTA</i> en enseñanza de inglés para extranjeros. International House, Hastings.
2008	Certificado de traducción, International House, Barcelona.
2011	Curso de preparación para la diploma del Chartered Institute of Linguists.

## EXPERIENCIA PROFESIONAL

### TRADUCCIÓN

2010 – actual	<b>Contextual Servicios Lingüísticos</b> , Barcelona. Textos de economía, márketing, turismo, publicidad.
2010	<b>Estudio Bozena</b> , Barcelona. Textos de arte, cultura.
2009	<b>Hotel D.O. Plaça Reial</b> , Barcelona. Textos de hostelería, publicidad.
2007 – actual	<b>First Applied Translations</b> , Londres. Textos de economía, manuales profesionales.

**Lenguas de partida:** catalán, castellano.

**Lengua de llegada:** inglés.

### OTRAS EXPERIENCIAS

2006 – 2011	<b>Babelcom Consulting</b> , Barcelona. Director de aprendizaje y de desarrollo.
2001 – 2006	Profesor de inglés como lengua extranjera a empresarios en muchos lugares del mundo.

**LENGUAS:** Materna: inglés. Nivel fluido: castellano. Nivel avanzado: catalán.

**INFORMÁTICA:** Herramientas de traducción asistida, Office e Internet.